

Костёл Святого Казимира

Самый древний католический костёл на территории современной Беларуси, наиболее ранний пример готики. Построен, вероятно, не позднее 1433 года. Храм строился как католический, более 50 лет действовал как кальвинистский собор, затем был пересвящен в костёл. Башня-звонница пристроена к храму во второй половине XIX века. В 2017 году к стёлу была пожертвована фигура Матери Божией Фатимской, привезенная с португальской земли. В 2019 г. в костёле установлена фигура Матери Божией новой Жизни. Это единственная в Беларуси подобная фигура Матери Божией. К святыне едут люди с просьбами о даре материнства и отцовства, обновления христианской жизни. (www.natusest.com)

Kościół Św. Kazimierza

Najstarszy kościół katolicki na terenie dzisiejszej Białorusi, najwcześniejszy przykład architektury gotyckiej. Zbudowany prawdopodobnie nie później niż w 1433 r. Świątynia została zbudowana jako kościół katolicki, jednak ponad 50 lat działała jako śród kalwiński, a następnie została ponownie wyświęcona. Dzwonnica została dobudowana w drugiej połowie XIX w. W 2017 r. do kościoła sprowadzono z ziemi portugalskiej rzeźbę Matki Bożej Fatimskiej. W 2019 r. w kościele ustawiono rzeźbę Matki Bożej Nowego Życia. To jedyna taka rzeźba Matki Bożej na Białorusi. Ludzie przychodzą do świątyni z prośbami o dar macierzyństwa i ojcostwa, o odnowę życia chrześcijańskiego. (www.natusest.com)

St. Kazimir Catholic Church

It's the oldest catholic church in modern Belarus, the earliest example of Gothic architecture. It was built probably no later than 1433. The church was built as a Calvinist cathedral, then it was reconsecrated to catholic church again. The bell tower was attached to the temple in the second half of the XIX century. In 2017 the figure of the Mother of God of Fatima, brought from Portugal, was donated to the church. In 2019 the figure of the Mother of God of New Life was installed in the church. This is the only copy of such figure in Belarus. People come to this holy place with requests for the gift of motherhood and fatherhood, the renewal of Christian life. (www.natusest.com)

Церковь Святого Михаила

Храм строился с 1838 по 1840 гг. графом О'Рурком и прихожанами на месте сгоревшей деревянной церкви. Отдельно на средства прихожан в 1884 году возведена 2-х ярусная каменная колокольня с тремя колоколами. Вокруг храма когда-то находилось кладбище. Сохранилось около 70 надгробий. Вблизи храма погребена княгиня София Долгорукова.

Cerkiew Św. Michała

Świątynia została zbudowana w latach 1838–1840 przez hrabiego O'Rurka i parafian na miejscu spalonej drewnianej cerkwi. Oddzielnie na środki parafian w 1884 r. wzniesiono 2-poziomową kamienną dzwonicę z trzema dzwonami. Wokół świątyni był kiedyś cmentarz. Zachowało się około 70 nagrobków. W pobliżu świątyni została pochowana księżniczka Sofia Dolgorukowa.

St. Michael Church

The temple was being built from 1838 to 1840 by Count O'Rourke and parishioners on the site of a burnt wooden church. Independently a two-tier stone belltower with three bells was built up with funds donated by parishioners in 1884. There was once a cemetery around the temple. About 70 gravestones have been preserved. Princess Sofia Dolgorukova was buried near the temple.



Путешествуем по Новогрудчине



Вселюб

novtour.by

 Ru  Pl  En

Туристско-информационный центр



г. Новогрудок, пл. Ленина, 7

www.novtour.by

+375159760747

#visitNavahrudak



Вселюб

Впервые упоминается в 1433 году как имение Андрея Немировича. В 1563 г. Вселюб получил права местечка. Вселюб неоднократно менял хозяев, последними владельцами были представители рода О'Рурков. При графе Марианне-Карле О'Рурке Вселюб стал одним из центров голландского сыроварения в Новогрудском уезде и достиг экономического расцвета. Здесь были две церкви, две часовни, костёл, синагога, магазины и постоянные дворы.

Усадебно-парковый комплекс

История Вселюба тесно связана с судьбой графов О'Рурков, представителей аристократического дворянского рода ирландского происхождения. Они поступили на службу к императрице Елизавете Петровне в XVIII веке. Иосиф О'Рурк во второй половине XIX века построил во Вселюбе усадьбу с видом на реку Плису в традициях позднего классицизма. Усадебный дом в 2012 году сгорел. Сохранилась родовая усыпальница (с 1837 г.), некоторые хозяйственные постройки, естественный водоем и живописный парк.

Площадь парка – около 11 га. Здесь насчитывается более 30 видов деревьев и кустарников: липа, пихта сибирская, орех серый, лиственница и др. Парк сочетает черты французского и английского ландшафтного дизайна. Регулярная часть заложена во второй половине XVIII в., пейзажная – в конце XIX – начале XX вв. Большинство из сохранившихся старых деревьев датируются возрастом примерно 150 лет. Парк размещен на двух террасах, которые спускаются к пруду. К парку примыкают старое кладбище, костёл и каплица.



Wsielub

Po raz pierwszy wspomniany w 1433 r. jako majątek Andrieja Niemirowicza. W 1563 r. Wsielub otrzymał prawa miejskie. Wsielub wielokrotnie zmieniał właścicieli, ostatnimi byli przedstawiciele rodu O'Rurków. Za czasów hrabiego Mariannie-Karle O'Rurku Wsielub stał się jednym z centrum wyrobienia serów holenderskich w powiecie nowogródzkim, był to okres rozkwitu ekonomicznego miasteczka. Wówczas były tu dwie cerkwi, dwie kaplice, kościół, synagoga, sklepy i zajazdy.

Zespół dworsko-parkowy

Historia zespołu dworsko-parkowego jest ściśle związana z losem hrabiów O'Rurków, przedstawicieli arystokratycznego szlacheckiego rodu pochodzenia irlandzkiego. Służyli cesarzowej Elżbiecie Pietrownie w wieku XVIII. W drugiej połowie XIX wieku Józef O'Rurk we Wsielubiu wybudował dwór z widokiem na rzekę Plisa w tradycji późnego klasycyzmu. Ten dwór spłonął w 2012 roku. Zachował się grobowiec rodowy (z 1837 r.), niektóre budynki gospodarcze, staw oraz malowniczy park.



Obszar parku wynosi około 11 hektarów. Rośnie ponad 30 gatunków drzew i krzewów: lipa, jodła syberyjska, szary orzech, modrzew i inne. Park łączy w sobie cechy francuskiego i angielskiego projektowania krajobrazu. Regularną część założono w drugiej połowie XVIII wieku, krajobrazową - pod koniec XIX wieku - na początku XX wieku. Większość starych drzew mają około 150 lat. Park znajduje się na dwóch tarasach, które schodzą do stawu. Do parku przylega stary cmentarz, kościół i kaplica.



Vselyub

It was first mentioned in 1433 as the estate of Andrei Nemirovich. In 1563 Vselyub gain the status of a small town. It repeatedly changed its owners, the last ones were the representatives of the O'Rourke family. During the times of count Marianne-Carl O'Rourke, Vselyub became one of the Dutch cheese making centers in Novogrudok County and reached its prosperity. There were two churches, two chapels, a catholic church, a synagogue, shops and inns.

Manor and park complex

The history of Vselyub is closely connected with the life of Counts O'Rourke, the representatives of Irish aristocratic noble family. They entered Empress Elizaveta Petrovna's service in the XVIII century. Joseph O'Rourke built a manor house facing the Plisa River in Vselyub in the second half of the XIX century in the traditions of late classicism. The manor house burned down in 2012. A family vault (since 1837), some farm buildings, a natural reservoir and a picturesque park have survived.

The area of the park is about 11 hectares. There are more than 30 species of trees and shrubs: linden, Siberian fir, bitternut walnut, larch, etc. The park combines the features of French and English landscape design. The regular part was laid in the second half of the XVIII century, the landscape part - in the late XIX - early XX centuries. Most of the survived old trees are about 150 years old. The park is located on two terraces that go down to the pond. An old cemetery, a church and a chapel adjoin the park.

